

SR Freitag, 17. Dezember 2021, 08:15-08:30
 CE Vendredi, 17 décembre 2021, 08:15-08:30
 CS Venerdì, 17 dicembre 2021, 08:15-08:30

Woche: 3
 semaine : 3
 settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità
Schlussabstimmungen Votations finales Votazioni finale				
14.470	s	Pa. Iv. Luginbühl. Schweizer Stiftungsstandort. Stärkung Iv. pa. Luginbühl. Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations Iv. pa. Luginbühl. Fondazioni. Rafforzare l'attrattiva della Svizzera	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP
1 Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Schweizer Stiftungsstandort, Stärkung) 1 Code civil (Renforcer l'attractivité de la Suisse pour les fondations) 1 Codice civile Disegno (rafforzare l'attrattiva della Svizzera per le fondazioni)				
17.448	n	Pa. Iv. Feller. Sport- und Kulturvereine. Anheben der Umsatzgrenze für die Befreiung von der Mehrwertsteuerpflicht Iv. pa. Feller. Elévation du seuil du chiffre d'affaires permettant aux associations sportives et culturelles de ne pas être assujetties à la TVA Iv. pa. Feller. Aumento del limite determinante della cifra d'affari in modo da permettere alle associazioni sportive e culturali di essere esentate dall'IVA	WAK CER CET	Parl Parl Parl
1 Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG) 1 Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA) 1 Legge federale concernente l'imposta sul valore aggiunto (Legge sull'IVA, LIVA)				

18.043	s	Strafraahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht Harmonisation des peines et adaptation du droit pénal accessoire au nouveau droit des sanctions Armonizzazione delle pene e adeguamento del diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP
		1 Bundesgesetz über die Harmonisierung der Strafraahmen 1 Loi fédérale sur l'harmonisation des peines 1 Legge federale sull'armonizzazione delle pene 2 Bundesgesetz über die Anpassung des Nebenstrafrechts an das geänderte Sanktionenrecht 2 Loi fédérale sur l'adaptation du droit pénal accessoire au droit des sanctions modifié 2 Legge federale che adegua il diritto penale accessorio alla nuova disciplina delle sanzioni		
18.406	n	Pa. Iv. Chiesa. Transparenz bei der Bekanntgabe der Staatsangehörigkeiten Iv. pa. Chiesa. Nationalités des parlementaires. Transparence Iv. pa. Chiesa. Indicare le proprie cittadinanze in nome della trasparenza	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl
		1 Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsgesetz und über die Parlamentsverwaltung (Parlamentsverwaltungsverordnung, ParlVV) (Staatsangehörigkeiten von Mitgliedern der Bundesversammlung) 1 Ordonnance de l'Assemblée fédérale portant application de la loi sur le Parlement et relative à l'administration du Parlement (Ordonnance sur l'administration du Parlement, OLPA) (Nationalités des membres de l'Assemblée fédérale) 1 Ordinanza dell'Assemblea federale relativa alla legge sul Parlamento e all'amministrazione parlamentare (Ordinanza sull'amministrazione parlamentare, Oparl) (Cittadinanze dei membri dell'Assemblea federale)		

19.050	s	Stabilisierung der AHV (AHV 21) Stabilisation de l'AVS (AVS 21) Stabilizzazione dell'AVS (AVS 21) Zu/ad: 12.2070 s, 17.2007 s, 17.2008 s, 17.2021	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) 1 Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) 1 Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) 2 Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer 2 Arrêté fédéral sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA 2 Decreto federale sul finanziamento supplementare dell'AVS mediante l'aumento dell'imposta sul valore aggiunto		
19.407	n	Pa. Iv. Töngi. Parlamentsangehörige. Flugreisen vermeiden, Reisen per Bahn Iv. pa. Töngi. Membres de l'Assemblée fédérale. Renoncer aux voyages en avion au profit des voyages en train Iv. pa. Töngi. Membri del Parlamento. Evitare i viaggi in aereo, viaggiare in treno	Bü Bu Uf	Parl Parl Parl
		1 Verordnung der Bundesversammlung Entwurf zum Parlamentsressourcengesetz (VPRG) 1 Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (OMAP) 1 Ordinanza dell'Assemblea federale concernente la legge sulle indennità parlamentari		

20.059	n	Bankengesetz. Änderung (Insolvenz, Einlagensicherung, Segregierung) Loi sur les banques. Modification (Insolvabilité, garantie des dépôts, ségrégation) Legge sulle banche. Modifica (Insolvenza, garanzia dei depositi, segregazione) Zu/ad: 15.073 s	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Insolvenz und Einlagensicherung) 1 Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Insolvabilité et garantie des dépôts) 1 Legge federale sulle banche e le casse di risparmio (Legge sulle banche, LBCR) (Insolvenza e garanzia dei depositi)		
20.062	s	Kollektivanlagengesetz. Limited Qualified Investor Fund (L-QIF) Loi sur les placements collectifs. Limited Qualified Investor Fund (L-QIF) Legge sull'investimenti collettivi. Limited Qualified Investor Funds (L-QIF)	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über die kollektiven Kapitalanlagen (Kollektivanlagengesetz, KAG) 1 Loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux (Loi sur les placements collectifs, LPCC) 1 Legge federale sugli investimenti collettivi di capitale (Legge sugli investimenti collettivi, LICol)		
20.063	n	Ausländer- und Integrationsgesetz. Änderung Loi sur les étrangers et l'intégration. Modification Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Modifica	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP
		1 Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Einschränkungen für Reisen ins Ausland und Anpassungen des Status der vorläufigen Aufnahme) 1 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Restriction des voyages à l'étranger et modification du statut de l'admission à titre provisoire) 1 Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Limitazioni per i viaggi all'estero e adeguamenti dello statuto dell'ammissione provvisoria)		

<u>20.081</u>	s	Unterirdischer Gütertransport. Bundesgesetz Transport souterrain de marchandises. Loi Trasporto di merci sotterraneo. Legge federale	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC
		1 Bundesgesetz über den unterirdischen Gütertransport (UGüTG) 1 Loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises (LTSM) 1 Legge federale sul trasporto di merci sotterraneo (LTMS)		
<u>20.088</u>	n	DNA-Profil-Gesetz. Änderung Loi sur les profils d'ADN. Modification Legge sui profili del DNA. Modifica	SiK/RK CPS/CAJ CPS/CAG	EJPD DFJP DFGP
		1 Bundesgesetz über die Verwendung von DNA-Profilen im Strafverfahren und zur Identifizierung von unbekannten oder vermissten Personen (DNA-Profil-Gesetz) 1 Loi fédérale sur l'utilisation de profils d'ADN dans les procédures pénales et sur l'identification de personnes inconnues ou disparues (Loi sur les profils d'ADN) 1 Legge federale sull'utilizzo di profili del DNA nel procedimento penale e per l'identificazione di persone sconosciute o scomparse (Legge sui profili del DNA)		
<u>21.022</u>	n	Luftfahrtgesetz. Änderung Loi sur l'aviation. Modification Legge sulla navigazione aerea. Modifica	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC
		1 Bundesgesetz über die Luftfahrt (Luftfahrtgesetz) 1 Loi fédérale sur l'aviation (LA) 1 Legge federale sulla navigazione aerea (Legge sulla navigazione aerea, LNA)		

21.024	n	Verrechnungssteuergesetz. Stärkung des Fremdkapitalmarkts Loi sur l'impôt anticipé. Renforcer le marché des capitaux d'emprunt Legge federale sull'imposta preventiva. Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi	WAK CER CET	EFD DFF DFF
		1 Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer (Verrechnungssteuergesetz, VStG) (Stärkung des Fremdkapitalmarkts) 1 Loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (Renforcement du marché des capitaux de tiers) 1 Legge federale sull'imposta preventiva (LIP) (Rafforzamento del mercato dei capitali di terzi)		
21.026	n	Innovationsförderung. Änderung Encouragement de l'innovation. Adaptations Promozione dell'innovazione. Modifica	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR
		1 Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) (Änderungen bei der Innovationsförderung) 1 Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) (Adaptations concernant l'encouragement de l'innovation) 1 Legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione (LPRI) (Modifiche in materia di promozione dell'innovazione)		
21.064	ns	Zweites Massnahmenpaket zur Unterstützung des öffentlichen Verkehrs in der Covid-19-Krise Deuxième paquet de mesures de soutien pour les transports publics durant la crise du COVID-19 Secondo pacchetto di misure a sostegno dei trasporti pubblici nella crisi di COVID-19	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC
		1 Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG) (Verlängerung der Unterstützung des öffentlichen Verkehrs in der Covid-19-Krise) 1 Loi sur le transport de voyageurs (LTV) (Prolongation du soutien aux transports publics durant la crise du COVID-19) 1 Legge federale sul trasporto di viaggiatori (Legge sul trasporto di viaggiatori, LTV) (Proroga del sostegno ai trasporti pubblici nella crisi della COVID-19)		

21.066	sn	Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung von einzelnen Bestimmungen) Loi Covid-19. Modification (prorogation de certaines dispositions) Legge COVID-19. Modifica (proroga di alcune disposizioni) Zu/ad: 21.2007, 21.2020	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI
		1 Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz) 1 Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19) 1 Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)		
21.401	s	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Ressourcen des Bundesstrafgerichtes Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation des ressources du Tribunal pénal fédéral Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento delle risorse del Tribunale penale federale	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP
		1 Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesstrafgericht 1 Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juge au Tribunal pénal fédéral 1 Ordinanza dell'Assemblea federale sui posti di giudice presso il Tribunale penale federale		
21.477	n	Pa. Iv. UREK-NR. Verlängerung des Reduktionsziels im geltenden CO2-Gesetz Iv. pa. CEATE-CN. Prolongation de l'objectif de réduction de la loi sur le CO2 Iv. pa. CAPTE-CN. Prorogare l'obiettivo di riduzione dell'attuale legge sul CO2	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC
		1 Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen 1 Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2 1 Legge federale sulla riduzione delle emissioni di CO2		

Bei diesem Geschäft: *Schlussabstimmung nur im Ständerat*
Pour cet objet : *Vote final uniquement au Conseil des Etats*
Per questo oggetto: *Solo nel Consiglio degli Stati*

<u>19.498</u>	s	Pa. Iv. Minder. Öffentliche und transparente Abstimmungen im Ständerat	Bü/SPK	Parl
		Iv. pa. Minder. Pour des votes publics et transparents au Conseil des États	Bu/CIP	Parl
		Iv. pa. Minder. Votazioni pubbliche e trasparenti in Consiglio degli Stati	Uf/CIP	Parl
		1 Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Namensliste bei allen Abstimmungen)		
		1 Règlement du Conseil des États (RCE) (Liste nominative pour chaque vote)		
		1 Regolamento del Consiglio degli Stati (RCS) (Elenco nominativo per ogni votazione)		